




  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

  
*Les Cabinotiers*  
**RÉCITS  
DE  
VOYAGES**

Un'avventura orologiera in onore delle arti  
e delle culture del mondo

**Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria  
Drago**

Embargo 27 novembre 2023 alle ore 9:00 CET

Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di  
Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

- Les Cabinotiers - Récits de Voyages va alla scoperta del mondo e delle sue meraviglie con lo spirito di apertura che caratterizza Vacheron Constantin sin dalle origini. Alcuni modelli, in particolare, celebrano la Cina e la sua cultura ancestrale.
- Il maestro smaltatore della Maison ha impiegato per la prima volta la tecnica dello smalto *grisaille* utilizzando smalti verdi: un omaggio originale e suggestivo al mitico drago imperiale con le zampe munite di cinque artigli raffigurato sul quadrante.
- Simbolo della maestria tecnica della Maison, questo orologio straordinario è impreziosito da diamanti taglio baguette, ed è alimentato dal calibro 1120 di Manifattura, un movimento ultrasottile a carica automatica.

Gli esemplari unici della nuova collezione Les Cabinotiers - Récits de Voyages raccontano l'espansione geografica di Vacheron Constantin. I primi contatti commerciali di Vacheron Constantin con la Cina risalgono alla metà dell'Ottocento; da allora, il paese divenne una meta importantissima. Per rendere omaggio a questa nazione, il segnatempo Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria - Drago presenta un quadrante in smalto *grisaille* verde, una novità assoluta per Vacheron Constantin e uno sfondo originale per il mitico drago imperiale dalle zampe a cinque artigli. Questo capolavoro, impreziosito da diamanti taglio baguette, è alimentato dal calibro 1120 di Manifattura, uno dei movimenti a carica automatica più sottili mai prodotti.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

### Panoramica

#### Vacheron Constantin e l'Asia

#### Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

#### Il calibro 1120

#### Les Cabinotiers Récits de Voyages

#### Sintesi

#### Intervista a Christian Selmoni

#### Specifiche tecniche

### Vacheron Constantin e l'Asia

L'avventura umana di Vacheron Constantin, che si concretizza nei métier d'art, si arricchisce della collezione Les Cabinotiers – Récits de Voyages, un viaggio orologiero alla volta di mete che rappresentano le varie fasi storiche dell'espansione della Maison. Ogni segnatempo è unico nel suo genere, perché evoca le arti e le culture dei diversi continenti conquistati dalla Maison. All'epoca, il celeste impero viveva sotto i trattati imposti dalle potenze occidentali in seguito alle due guerre dell'oppio. Nel 1860 furono saccheggiate la capitale imperiale e il palazzo d'estate, che ospitava alcuni autentici tesori di orologeria.

L'imperatore, comunque, non impiegò molto a ricostruire le sue collezioni: in assenza di produttori cinesi tecnicamente qualificati, si rivolse ai migliori artigiani europei, tra cui Vacheron Constantin. Avendo iniziato a esplorare il mercato cinese nella prima metà dell'Ottocento, con i primi contatti commerciali documentati nel 1845, la Maison si era già creata una solida reputazione nel paese.



Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

### Il primo smalto *grisaille* verde di Vacheron Constantin

Il maestro artigiano di Vacheron Constantin ha ideato una nuova tecnica di smaltatura *grisaille* per valorizzare il quadrante di questo segnatempo, che raffigura il mitico drago dalle zampe a cinque artigli.

Simbolo di potere, nobiltà e fortuna, la creatura è sempre accompagnata da una perla, che rappresenta la saggezza.

La tecnica *grisaille*, che risale al XVI secolo, crea un gioco di chiaroscuri che conferiscono una profondità particolare al motivo. Questa tecnica rara consiste nell'applicare strati di uno smalto bianco pregiato – il *blanc de Limoges* – su una base smaltata scura. Ogni strato viene poi cotto in un forno per una durata precisa al secondo. Gradualmente, durante la cottura, emergono i dettagli del drago, dando vita alla sua raffigurazione attraverso una dovizia di dettagli straordinari. Di solito il lavoro dello smaltatore si conclude con l'applicazione di uno strato di smalto traslucido lappato, che crea brillantezza e profondità e sottolinea i contrasti della pittura.

Per questo segnatempo, il maestro smaltatore della Maison ha adottato un approccio diverso, perché ha applicato uno smalto traslucido di colore verde al *blanc de Limoges*: una tonalità che accentua il carattere leggendario della raffigurazione. Per enfatizzare l'effetto di profondità, il maestro smaltatore ha utilizzato il *blanc de Limoges* nei dettagli finali del motivo, mediante strati successivi cotti in forno. Un'altra novità è la combinazione di smalto *grisaille* e incastonatura di gemme. La cassa in oro bianco, del diametro di 40 mm, presenta 146 diamanti taglio baguette incastonati nella lunetta, al centro e nelle anse (7,1 carati), mentre la corona è impreziosita da un diamante taglio brillante incastonato al contrario. Il segnatempo è dotato di cinturino in pelle di alligatore verde scuro con una fibbia ad ardiglione in oro bianco e 16 diamanti taglio baguette.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di  
Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

### Il calibro 1120: un movimento ultrasottile leggendario

L'orologio Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago si distingue per la silhouette elegante; è caratterizzato da una cassa spessa solo 8,9 mm e attinge all'esperienza della Maison nel settore dei calibri ultrasottili.

Se i primi realizzati da Vacheron Constantin risalgono al XIX secolo, per tutto il secolo successivo la Manifattura sviluppò diversi movimenti apprezzati per lo spessore ridotto, per soddisfare le esigenze di comfort di una clientela conquistata dagli orologi da polso.



Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

Nel 1911, ad esempio, i registri di Vacheron Constantin descrivono tre calibri di diametri diversi ma dello stesso spessore (2,82 mm). Da questa aspirazione a ridurre lo spessore sono nati movimenti di 2,25 mm nel 1917 e di 1,88 mm nel 1924. Nel 1955, per celebrare il suo bicentenario, la Maison presenta il calibro 1003, un movimento a carica manuale spesso 1,64 mm, all'epoca il più sottile mai prodotto.

**Anche il calibro 1120, spesso solo 2,45 mm, esprime l'intenzione di combinare la raffinatezza tecnica con il design elegante.**

Introdotta nel 1968, questo movimento è stato riprogettato nel 2010 con una massa oscillante in oro a forma di croce di Malta. Presenta le stesse dimensioni, ma ha una riserva di carica maggiore, pari a 40 ore. Certificato dal prestigioso Punzone di Ginevra, è stato arricchito in termini di decorazioni e finiture, grazie al motivo Côtes de Genève, al perlage, *all'anglage* e ai fianchi *étiré*. Con i suoi 144 componenti e un regolatore che batte al ritmo di 19.800 alternanze l'ora (2,75 Hz), il calibro 1120 di ultima generazione aziona le lancette a foglia in oro bianco del segnatempo.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

### Panoramica

#### Vacheron Constantin e l'Asia

#### Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

#### Il calibro 1120

#### Les Cabinotiers Récits de Voyages

#### Sintesi

#### Intervista a Christian Selmoni

#### Specifiche tecniche

### La collezione Les Cabinotiers Récits de Voyages

Da sempre la vocazione di Vacheron Constantin consiste nel perfezionare l'arte ginevrina dell'orologeria, senza rinunciare ad aprirsi al mondo. Jacques-Barthélemy Vacheron (1787 - 1864), nipote del fondatore, fu il primo a percorrere in lungo e in largo Francia e Italia, seguito dal socio François Constantin (1788- 1854), un viaggiatore instancabile che sovrintese allo sviluppo commerciale della Maison. Constantin stabilì relazioni commerciali con l'Europa centrale, il Sud America, la Scandinavia e l'Asia, in un periodo in cui la Maison si stava affermando anche negli Stati Uniti e in Cina, oltre che in Brasile, a Hong Kong e a Cuba.

Le lettere di François Constantin, che coprono un quarto di secolo, dipingono il ritratto di una manifattura aperta a un'Europa in fase di profondi cambiamenti, all'indomani delle guerre napoleoniche e del Congresso di Vienna. Tale portata e raggio d'azione continuarono ad aumentare man mano che il nome Vacheron Constantin attraversava i confini e conquistava nuovi mercati. Da allora, l'idea del viaggio è insita nei valori della Maison, nonché parte integrante dell'avventura umana che caratterizza i suoi quasi 270 anni di storia. Sulle orme dei fondatori, la Maison propone la serie Récits de Voyages, un'avventura orologiera attraverso il mondo e le sue meraviglie, che trova un mezzo ideale di espressione nell'artigianato e nell'arte meccanica.





VACHERON \* CONSTANTIN  
GENÈVE



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto *grisaille* verde di Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers *Récits de Voyages*

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

### Sintesi

Vacheron Constantin presenta Les *Récits de Voyages*, una collezione di orologi Les Cabinotiers unici nel loro genere, che combinano artigianalità e maestria tecnica. Dedicati all'espansione internazionale della Maison, che ebbe inizio nel XIX secolo, i modelli Les *Récits de Voyages* celebrano lo spirito di apertura che da sempre contraddistingue la Manifattura. Ogni segnatempo illustra le fasi di questa avventura in ordine cronologico. L'orologio Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago rende omaggio alla Cina, con cui Vacheron Constantin instaurò i primi contatti commerciali nel 1845. Sul quadrante, che raffigura un drago imperiale con le zampe a cinque artigli e la caratteristica perla, il maestro

artigiano di Vacheron Constantin ha creato un motivo in smalto *grisaille* verde con pietre preziose incastonate: una novità assoluta per la Manifattura. La cassa è impreziosita da 146 diamanti taglio baguette sulla lunetta, sulla carrure e sulle anse, mentre la corona è ornata da un diamante taglio brillante. L'orologio, certificato dal Punzone di Ginevra, è alimentato dal calibro 1120 a carica automatica, un movimento leggendario che si distingue per lo spessore ridottissimo (2,45 mm) e per la bellezza della costruzione. È alloggiato in una cassa in oro bianco del diametro di 40 mm e dello spessore di 8,9 mm, dotata di un cinturino in alligatore verde scuro serrato da una fibbia ad ardiglione in oro bianco.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

### Panoramica

### Vacheron Constantin e l'Asia

### Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

### Il calibro 1120

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

### Sintesi

### Intervista a Christian Selmoni

### Specifiche tecniche

## Intervista a Christian Selmoni, Style & Heritage Director

### Lei sottolinea lo spessore ridotto di alcuni dei modelli della collezione Les Cabinotiers – Récits de Voyages. Che credenziali ha Vacheron Constantin in questo settore?

Sin dalla sua fondazione, nel 1755, Vacheron Constantin è intervenuta in tutti i settori dell'arte orologiera: orologi da tasca e da polso, anelli, collane sautoir e spille, dimostrando una straordinaria padronanza delle complicazioni, delle grandi complicazioni e dei movimenti meccanici ultrasottili. Anche se questi ultimi potrebbero sembrare meno prestigiosi delle grandi complicazioni, non è assolutamente così. I calibri ultrasottili richiedono altrettanto talento e competenza, come Vacheron Constantin ha dimostrato fin dalle origini. Già all'inizio del XIX secolo, la corrispondenza tra i direttori della Maison nominava chiaramente gli "orologi sottili". L'aspirazione alla continua riduzione dello spessore divenne una firma di Vacheron Constantin nel corso del XX secolo, come testimonia un orologio da tasca presentato nel 1931 con movimento meccanico a carica manuale di 17 5/12 lignes o 39,20 mm di diametro e solo 0,94 mm di spessore. Il calibro 1003, lanciato nel 1955 per celebrare il 200° anniversario della Maison, e il calibro 1120, comparso 13 anni dopo e contenuto nell'orologio Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago rientrano in questa tendenza ai movimenti ultrasottili ed esteticamente curati. Alcuni di questi calibri sono diventati emblematici tra i collezionisti, che ne apprezzano sia le soluzioni tecniche che il senso della forma nella disposizione dei componenti. Ciò che vale per gli orologi a due o tre lancette vale anche per le complicazioni, in particolare grazie proprio al calibro 1120 con moduli funzionali aggiuntivi. A questo proposito, vorrei citare anche il calibro 1731 con ripetizione minuti che, nel 2013, quando fu lanciato, era il più sottile in assoluto, perché aveva uno spessore di soli 3,90 mm.

### Smalto *grisaille* e incastonatura di pietre preziose: perché questi due *métier d'art*, perfettamente padroneggiati da Vacheron Constantin, vengono associati solo ora?

In effetti queste due tecniche sono *métier d'art* in cui la Manifattura ha grande perizia. Se in precedenza non ci è sembrato opportuno associarle, è soprattutto perché i quadranti prodotti con lo smalto *grisaille* sono di una bellezza straordinaria, ed evidenziano un'attenzione eccezionale ai dettagli, attraverso effetti chiaroscurali che danno origine a rappresentazioni realistiche praticamente perfette. I modelli con smalto *grisaille* presentati l'anno scorso da Vacheron Constantin nella collezione Les Cabinotiers "Les Royaumes Aquatiques®" presentano una lunetta e una cassa lisce, senza pietre preziose. Con il segnatempo Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago, la tonalità verde dello smalto *grisaille* del quadrante – una novità assoluta per Vacheron Constantin – ha spinto i designer della Maison a provare qualcosa di diverso. Impreziosire la cassa con pietre preziose è stata una scelta ovvia, non solo perché accentua l'effetto di profondità tipico dello smalto *grisaille*, ma anche perché ne esalta la brillantezza.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di  
Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

### Vacheron Constantin e la Cina sono partner storici?

La Cina è un Paese affascinante, con il quale Vacheron Constantin intrattiene stretti legami dalla metà del XIX secolo. Nel 2015, per celebrare i 65 anni di relazioni bilaterali tra Cina e Svizzera, Vacheron Constantin ha partecipato alla mostra "Geneva at the Heart of Time – The Origin of Swiss Watchmaking Culture", in collaborazione con il Musée d'art et d'histoire (MAH) di Ginevra e il Museo della capitale di Pechino. È stata l'esposizione orologiera più grande allestita in Asia, con oltre 350 segnatempo, strumenti, dipinti e incisioni, un terzo dei quali provenienti dalla collezione del patrimonio di Vacheron Constantin. Presso il Museo della capitale di Pechino siamo stati presenti con i nostri maestri orologiai, incisori, smaltatori e artisti guillocheur. Questo esempio illustra l'importanza della Cina per la Manifattura, che conta circa 30 punti vendita nel paese. I clienti cinesi sono sensibili alla *belle horlogerie* e all'artigianato di qualità, apprezzano molto il *métier d'art* e dimostrano grande fedeltà a questi principi.



## Les Cabinotiers *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

### Panoramica

Vacheron Constantin e l'Asia

Il primo smalto grisaille verde di Vacheron Constantin

Il calibro 1120

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

### Specifiche tecniche

## SPECIFICHE TECNICHE

### *Grisaille* Alta Gioielleria – Drago

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Referenza             | 2017C/000G-096C<br>Certificato dal Punzone di Ginevra   |
| Calibro               | 1120<br>Sviluppato e prodotto da Vacheron Constantin<br>Meccanico a carica automatica<br>28,40 mm di diametro, 2,40 mm di spessore<br>Riserva di carica: circa 40 ore<br>2,75 Hz (19.800 alternanze/ora)<br>144 componenti<br>36 rubini |
| Indicazioni           | Ore e minuti  |
| Cassa                 | Oro bianco con 146 diamanti taglio baguette (circa 7,10 carati)<br>40 mm di diametro, 8,90 mm di spessore<br>Corona con diamante taglio brillante invertito (circa 0,10 carati)<br>Fondello trasparente in vetro zaffiro                |
| Quadrante             | Smalto <i>grisaille</i> "verde" raffigurante un drago   |
| Cinturino             | Pelle di alligatore Mississippiensis verde scuro con fodera di alligatore, cucito a mano, impunturato, grandi squame quadrate   |
| Fibbia                | Ad ardiglione in oro bianco con 16 diamanti taglio baguette (circa 0,60 carati)   |
| Cofanetto e accessori | Modello Les Cabinotiers   |
| Segnatempo unico      | Incisioni "Pièce unique", "Les Cabinotiers" e "AC" sul fondello   |



Fondata nel 1755, Vacheron Constantin è la più antica Manifattura orologiera al mondo con un'attività ininterrotta da quasi 270 anni, al cui interno generazioni di maestri orologiai continuano a perpetuare un prezioso patrimonio di conoscenze e di ricercatezza stilistica, fondato sulla trasmissione dell'eccellenza orologiera e dell'arte della "Belle Haute Horlogerie".

Simbolo di Alta Orologeria ed eleganza sobria, la Maison crea collezioni di segnatempo unici sia per tecnica che per estetica, in un connubio perfetto tra le più alte tecniche di artigianato e le finiture più esclusive.

In tutte le sue collezioni - Patrimony, Traditionnelle, Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques ed Égérie - Vacheron Constantin esprime un patrimonio creativo unico e una continua ricerca di innovazione. La Maison propone alla propria esigente clientela di appassionati anche la rara opportunità di acquistare creazioni vintage nell'ambito dell'assortimento Les Collectionneurs, inoltre, con l'atelier "Les Cabinotiers" Vacheron Constantin propone un servizio bespoke per la creazione di pezzi unici.

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany

  
**VACHERON CONSTANTIN** | ONE OF  
GENÈVE NOT MANY.

